**Zeitschrift:** Sinfonia: offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =

organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 2 (1976)

Heft: 1

**Rubrik:** Rechnungen des Eidgenössischen Orchesterverbandes 1975 =

Comptes de la Société fédérale des orchestres 1975

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# 7. Bericht der Rechnungsrevisoren (Zu Traktandum 7)

An die Delegiertenversammlung des Eidg. Orchesterverbandes. Bericht über die Revision der Jahresrechnung 1975: Sehr geehrter Herr Präsident, Sehr geehrte Damen und Herren, die beiden Unterzeichneten haben am 5. Februar 1976 die Jahresrechnung 1975 des Eidg. Orchesterverbandes geprüft. Die ihnen vorgelegte Betriebsrechnung (Gewinnsaldo Fr. 610.05) und Bilanz stimmen mit der Buchhaltung überein, die Bestände der Konten Postcheck und Bank wurden uns nachgewiesen. Durch Stichproben anhand der Originalbelege konnten wir uns von der Richtigkeit der Buchungen überzeugen.

Wir beantragen Ihnen, die Ihnen vorgelegte Jahresrechnung zu genehmigen, die gewissenhafte Arbeit des Kassiers zu verdanken und dem Vorstand Décharge zu erteilen.

Bern, 5.2.1976 Die Rechnungsrevisoren: H. Schenk, Kammerorchester Kloten G. Schwinger, Orchesterverein Binningen

#### 8. Antrag des Zentralvorstandes (Arbeitsprogramm 1976) (Zu Traktandum 10)

Es ist im Herbst 1976 bei genügender Beteiligung (betreffend provisorische Anmeldung zur Abklärung der Bedürfnisfrage siehe Mitteilungen des Zentralvorstandes!) ein Dirigentenkurs durchzuführen.

Sursee, 28. 1. 1976 Für den Zentralvorstand: Dr. A. Bernet, Zentralpräsident

## Varia

Richard Sturzenegger 70jährig
Am 18. Dezember konnte Richard
Sturzenegger, Cellist, Komponist, Direktor des Konservatoriums für Musik in
Bern und gewesener Präsident des
Schweizer Musikrates, die Vollendung
seines siebzigsten Alterjahres feiern.
Wir gratulieren dem Jubilar zu seinem
Geburtstag und wünschen ihm vor allem
gute Gesundheit und ein fruchtbares
kompositorisches Schaffen. f.

Informationsbulletin des SMR
Der Schweizer Musikrat (Postfach 203, 4001 Basel) hat die erste Nummer seines neugeschaffenen "Informationsbulletins" herausgegeben. Es wird in Zukunft unregelmässig erscheinen und allen interessierten Kreisen kostenlos zur Verfügung gestellt. Die Zeitschrift möchte alle Bereiche des musikalischen Lebens in unserem Land mit Berichten und Hintergrunds-Informationen erfassen. g.

# Rechnungen des Eidgenössischen Orchesterverbandes 1975

# Comptes de la Société fédérale des orchestres 1975

(Zu Traktanden 7 und 8)

#### 1. Bilanz – Bilan

Aktiven – Actifs	_ 21_2	
Kassa — Caisse Postcheck — Chèques postaux Bank — Banque Debitoren — Débiteurs Delegierten-Abzeichen — Insignes délégués Veteranen-Abzeichen — Insignes vétérans Ehrenveteranen-Abzeichen — Insignes vétérans-honneur Mobiliar — Mobilier Musikalien — Musique Bestellblöcke — Blocs commande		197.34 849.30 8647.15 549.20 1 1 1 1
Kataloge – Catalogues		1
		10249.99
Passiven – Passifs		
Transitorische Konti — Comptes transitifs Kapital Ende 1974 — Capital fin 1974	8030.34 _610.05	1409.60
Gewinn 1975 – Bénéfice 1975 Rückstellungen – Réserves		8640.39 200.–
to red at the control of the control		10249.99
Erläuterungen zur Bilanz – Notes explicatives au bilan  Musikalien – Musique  Bestand am 1.1.1975 – Etat au 1.1.1975  Angeloffungen 1075	2614.10	1
Musikalien – Musique	3614.10 <u>-3614.10</u>	1
Musikalien – Musique  Bestand am 1.1.1975 – Etat au 1.1.1975  Anschaffungen 1975 – Achats 1975  Abschreibungen – Dépréciations  Bestand am 31.12.1975 – Etat au 31.12.1975		
Musikalien – Musique  Bestand am 1.1.1975 – Etat au 1.1.1975 Anschaffungen 1975 – Achats 1975 Abschreibungen – Dépréciations Bestand am 31.12.1975 – Etat au 31.12.1975  "Sinfonia"  Ertrag der Pauschal-Abonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections Druckkosten – Frais de l'imprimerie		
Musikalien – Musique  Bestand am 1.1.1975 – Etat au 1.1.1975 Anschaffungen 1975 – Achats 1975 Abschreibungen – Dépréciations Bestand am 31.12.1975 – Etat au 31.12.1975  "Sinfonia"  Ertrag der Pauschal-Abonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections Druckkosten – Frais de l'imprimerie Kosten Redaktion, Administration und Verschiedenes –	_3614.10	1
Musikalien – Musique  Bestand am 1.1.1975 – Etat au 1.1.1975 Anschaffungen 1975 – Achats 1975 Abschreibungen – Dépréciations Bestand am 31.12.1975 – Etat au 31.12.1975  .,,Sinfonia"  Ertrag der Pauschal-Abonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections Druckkosten – Frais de l'imprimerie Kosten Redaktion, Administration und Verschiedenes –	<u>-3614.10</u>	4720.— 3866.60
Bestand am 1.1.1975 — Etat au 1.1.1975 Anschaffungen 1975 — Achats 1975 Abschreibungen — Dépréciations Bestand am 31.12.1975 — Etat au 31.12.1975  .,,Sinfonia"  Ertrag der Pauschal-Abonnemente der Sektionen — Rendement des abonnements des sections Druckkosten — Frais de l'imprimerie Kosten Redaktion, Administration und Verschiedenes — Frais de rédaction et d'administration et divers	<u>-3614.10</u>	4720.— 3866.60
Musikalien – Musique  Bestand am 1.1.1975 – Etat au 1.1.1975 Anschaffungen 1975 – Achats 1975 Abschreibungen – Dépréciations Bestand am 31.12.1975 – Etat au 31.12.1975  "Sinfonia"  Ertrag der Pauschal-Abonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections Druckkosten – Frais de l'imprimerie Kosten Redaktion, Administration und Verschiedenes – Frais de rédaction et d'administration et divers  SUISA  An Sektionen verrechnet – Facturé aux sections	<u>-3614.10</u> 1650 2216.60	4720.— 3866.60 853.40
Musikalien – Musique  Bestand am 1.1.1975 – Etat au 1.1.1975 Anschaffungen 1975 – Achats 1975 Abschreibungen – Dépréciations Bestand am 31.12.1975 – Etat au 31.12.1975  "Sinfonia"  Ertrag der Pauschal-Abonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections Druckkosten – Frais de l'imprimerie Kosten Redaktion, Administration und Verschiedenes – Frais de rédaction et d'administration et divers  SUISA  An Sektionen verrechnet – Facturé aux sections Abrechnung SUISA – Décompte SUISA	<u>-3614.10</u>	4720.— 3866.60 853.40
Musikalien – Musique  Bestand am 1.1.1975 – Etat au 1.1.1975 Anschaffungen 1975 – Achats 1975 Abschreibungen – Dépréciations Bestand am 31.12.1975 – Etat au 31.12.1975  "Sinfonia"  Ertrag der Pauschal-Abonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections Druckkosten – Frais de l'imprimerie Kosten Redaktion, Administration und Verschiedenes – Frais de rédaction et d'administration et divers  SUISA  An Sektionen verrechnet – Facturé aux sections Abrechnung SUISA – Décompte SUISA Rabatt – Rabais		4720 3866.60 853.40
Musikalien – Musique  Bestand am 1.1.1975 – Etat au 1.1.1975 Anschaffungen 1975 – Achats 1975 Abschreibungen – Dépréciations Bestand am 31.12.1975 – Etat au 31.12.1975  "Sinfonia"  Ertrag der Pauschal-Abonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections Druckkosten – Frais de l'imprimerie Kosten Redaktion, Administration und Verschiedenes – Frais de rédaction et d'administration et divers  SUISA  An Sektionen verrechnet – Facturé aux sections Abrechnung SUISA – Décompte SUISA		1.— 4720.— 3866.60 853.40 5759.90 5187.95

### 2. Betriebsrechnungen - Comptes d'Exploitation

	Budget 1975 Fr.	Rechnungen 1975 Fr.	Budget 1976 Fr.
Aufwand – Charges			
Entschädigung Bibliothekar			
Indemnité au bibliothécaire	1800	1800	1800.
Verschiedene Entschädigungen	200	200	200
Indemnités diverses	200.—	200.—	200.
Druckkosten "Sinfonia"		1650.—	2200
Frais de l'imprimerie "Sinfonia"		1630.—	2200.
Redaktion und Administration "Sinfonia"	2500.—	2216.60	2500.
Rédaction et administration "Sinfonia"	3000.—	2520.70	3000.
Sitzungen – Séances	100.—	100.—	100.
Delegationen — Délégations Unkosten und Material Bibliothek	100.—	100.—	100.
Frais et matériel pour bibliothèque	400.	239.65	400.
Versicherungen, Steuern	400.	237.03	400.
Assurances, Impôts	300.—	216.20	300.
Bücher, Schriften – Livres	100.—	74.80	100.
Lokalmiete Bibliothek	1001	7 1.00	100.
Loyer local bibliothèque	3400	3408	3400.
Gratulationen und Trauer			
Félicitations et deuil	500.—	35.—	200.
Unkosten – Frais généraux	1800	2315.70	2500.
Beiträge — Contributions	300.—	200	300.
Abschreibungen Musikalien			
Amortissements musique	3000.—	3614.10	3600.
Abschreibungen Sektionsbeiträge			
Amortissements cotisations sections		402.10	200.
Anschaffung Rex-Rotary-Drucker			
Achat machine à imprimer Rex-Rotary	2000.—	2161.30	
	19400.—	21154.15	20800.
Gewinn — Bénéfice		610.05	0120
7355	19400.—	21764.20	20800.

Latre	D	1 : 4
Ertrag	- Pro	duits

Dring - Trouvils			
Subvention Pro Helvetia	6500.—	6500.—	6500.—
Sektionsbeiträge – Cotisations sections	10600	12997.—	13000
Passivmitglieder – Membres passifs	200	20.—	
Bankzinsen – Intérêts bancaires	150.—	129.75	200.—
Verkauf von Abzeichen – Vente d'insignes	100	104	100
Verkauf Kataloge – Vente catalogues	50.—	267.—	100
Verkauf Bestellblöcke – Vente blocs		43.—	
Verlängerungsgebühren			
Frais de prolongation	600	831.70	600.—
Verrechnete Bibliothekskosten			
Frais de bibliothèque facturés	200.—	224.—	200.—
Verschiedene Erträge und Gaben			
Divers produits et dons	ob po <del>n.a.</del> E	647.75	100.—
421 E 1 202 3 1 1 1 2 2 3 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	18400.—	21764.20	20800
Verlust — Perte	1000.—		39 0 30
	19400	21764.20	20800.—

Hinterkappelen, 31.1.1976 Der Zentralkassier – Le caissier central Benjamin Brügger Ball für einen Dirigenten

Der Orchesterverein Ostermundigen veranstaltete zur Feier der 25jährigen Zusammenarbeit mit seinem Dirigenten Richard Schwarzenbach (67) im Hotel "Bären" einen Ball, an dem das "Trio Midnight", der Berner Troubadour Markus Traber, ein Bläserquintett des Orchestervereins und die Trachtengruppe Zimmerwald (wo Schwarzenbach heimatberechtigt ist) mitwirkten. Der Orchesterverein selbst hat seinem Jubilaren einen freien Abend schenken wollen und deshalb auf eigene Produktionen verzichtet. Richard Schwarzenbach hat seine Ausbildung bei Volkmar Andreae in Zürich erhalten. Er war Chorleiter und Korrepetitor am Berner Stadttheater und übernahm drei Jahre nach der Gründung des Orchestervereins Ostermundigen (1947) dessen Leitung. Ausserdem dirigiert er den Berner Gemischten Chor. jko.

#### Orchester-Arbeitswoche

Das Orchestre de chambre romand de Berne, verstärkt durch einige Streicher des Schweizer Jugend-Sinfonie-Orchesters, verbrachte anfangs Oktober eine Arbeitswoche in Sent im Unterengadin. Unter der Leitung von Klaus Cornell wurden Werke von Henry Purcell, John Dowland, Gustav Holst und Frank Martin erarbeitet, die an vier Konzerten in Scuol, Pontresina, Sent und Chur mit viel Erfolg vorgetragen wurden. Unter der dynamischen Führung seines Dirigenten vermochte das Orchester durch spontane Musizierfreudigkeit und klanglich sehr differenziertes Spiel die zahlreichen Zuhörer zu begeistern. Der junge Organist Thomas Truog aus Winterthur interpretierte von César Franck Prélude, Fugue et Variation sowie zusammen mit dem Orchester ein Orgelkonzert von Carl Heinrich Graun. VB.

### Communications du comité central

#### 1. Assemblée des délégués de 1976

Aucune section n'ayant été disposée, cette année, à organiser l'assemblée des délégués dans le cadre traditionnel, le comité central se décida à monter l'assemblée statutaire des délégués comme simple séance administrative. L'Orchestre de la Ville d'Olten dirigé par M. Peter Escher, directeur de musique, a eu cependant la gentillesse de se déclarer d'accord d'encadrer les mises à l'honneur par un petit concert ce qui fait que nous pourrons nous réjouir néanmoins de quelques plaisirs musicaux. Nous en disons un cordial merci!

# 2. Prolongation de la durée du contrat conclu avec la SUISA

Le contrat conclu avec la SUISA sur les indemnités à verser pour les droits d'auteurs en relation avec des exécutions musicales par des orchestres d'amateurs a pris fin le 31 décembre 1975. Sa durée a été prolongée d'une année aux conditions valables en 1975.